

BỘ GIÁO DỤC HOA KỲ

Phòng Dân Quyền (Office for Civil Rights) (OCR): Mẫu Khiếu Nại về Sự Kỳ Thị

1. Điền các chi tiết về bản thân của quý vị.

Tên: _____ Họ _____

Địa chỉ: _____

Thành Phố: _____ Tiểu Bang: _____ Mã Zip: _____

Số điện thoại—Ban ngày: _____ Ban đêm: _____

Giờ thuận tiện nhất để gọi cho quý vị: _____

Địa chỉ E-mail của quý vị: _____

2. Chúng tôi có thể gọi cho ai khác nếu không thể liên lạc được với quý vị?

Tên người liên hệ: _____ Mối liên hệ với quý vị: _____

Số liên lạc ban ngày của người liên hệ: _____

3. Ai là người bị kỳ thị? Xem xét tất cả những điều áp dụng.

Bản thân Người khác

Nếu là người khác ngoài quý vị, vui lòng cho biết:

Tên người bị kỳ thị: _____

Số điện thoại—Ban ngày: _____ Ban đêm: _____

Mối liên hệ với quý vị: (thí dụ, con trai hoặc con gái) _____

Địa chỉ của người bị kỳ thị, **nếu khác với địa chỉ của quý vị**: _____

Thành Phố: _____ Tiểu Bang: _____ Mã Zip: _____

Nếu người bị kỳ thị từ 18 tuổi trở lên, chúng tôi sẽ cần chữ ký của người này trước khi có thể xử lý khiếu nại. Nếu người bị kỳ thị là trẻ vị thành niên và quý vị không có quyền hạn pháp lý để nộp đơn khiếu nại thay cho học sinh thì cần có chữ ký của phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp của đứa trẻ.

4. Học viện nào kỳ thi?

(Quy định của Phòng Dân quyền (OCR) áp dụng cho các cơ sở giáo dục như các khu vực trường học, các trường cao đẳng và đại học, các thư viện công và các trung tâm phục hồi nghề nghiệp của tiểu bang)

Tên học viện: _____

Địa chỉ: _____

Thành Phố: _____ Tiểu Bang: _____ Mã Zip: _____

Trường hoặc ban ngành có liên quan: _____

Quý vị đã thử giải quyết khiếu nại này qua tiến trình khiếu nại của học viện, phiên điều trần đúng thủ tục, hoặc với một cơ quan khác hay không?

Có Không

Nếu có, xin cho biết các chi tiết sau đây:

Tên cơ quan: _____ Ngày nộp đơn: _____

Tình trạng khiếu nại hiện tại:

(Nếu cần thêm chỗ trống, xin dùng một tờ giấy khác.)

5. Mô tả sự kỳ thị

OCR thi hành các điều lệ nghiêm cấm kỳ thị trên cơ sở chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, khuyết tật, và/hoặc tuổi tác.

Quý vị bị kỳ thị về mặt nào? (Quý vị có thể chọn nhiều hơn một lý do)

chủng tộc hoặc màu da nguồn gốc quốc gia khuyết tật giới tính tuổi tác
 trả đũa vì quý vị đã nộp đơn khiếu nại hoặc đòi quyền lợi của mình

Trong khoảng trống dưới đây xin mô tả từng hành động kỳ thị riêng biệt. Đối với mỗi hành động, quý vị cần cho biết những thông tin sau đây:

- (những) ngày (các) hành động kỳ thị xảy ra;
- tên của (những) người kỳ thị;
- điều gì đã xảy ra;
- các nhân chứng, (nếu có);
- tại sao quý vị tin rằng sự kỳ thị là vì (chủng tộc, giới tính, khuyết tật, hoặc bất kỳ cơ sở nào mà quý vị nêu trên) hoặc tại sao quý vị tin rằng hành động đó là trả đũa.

(Nếu cần thêm chỗ trống, xin dùng một tờ giấy khác.)

Quý vị có văn bản chính thức nào mà quý vị nghĩ rằng sẽ giúp chúng tôi hiểu được sự khiếu nại của quý vị hay không?

Có Không

Quý vị sẽ được liên lạc cùng với các hướng dẫn để nộp thông tin này (**xin đừng gửi các bản chính của tài liệu**).

6. Đơn khiếu nại của quý vị phải được nộp trong vòng 180 ngày kể từ khi có hành động kỳ thị.

Luật mà chúng tôi thi hành bắt buộc các đơn khiếu nại phải được nộp cho văn phòng của chúng tôi trong vòng 180 ngày kể từ khi có trường hợp kỳ thị. Nếu các hành động được cho là kỳ thị này diễn ra quá 180 ngày trước ngày ghi trên dấu đóng bưu điện hoặc ngày nhận đơn khiếu nại này, quý vị có thể xin miễn giới hạn 180 ngày.

Cho biết ngày xảy ra hành động kỳ thị gần nhất: _____

Quý vị có xin miễn thời hạn nộp đơn 180 ngày cho sự kỳ thị xảy ra quá 180 ngày trước khi nộp đơn khiếu nại này không?

Có Không

Cho biết lý do mà quý vị không nộp đơn khiếu nại trước 180 ngày dưới đây:

Mẫu Thỏa Thuận của Phòng Dân Quyền

Mẫu Thỏa Thuận của Phòng Dân Quyền

Vui lòng ký tên, và để ngày vào phần A hoặc phần B:

Viết kiểu chữ in tên của quý vị: _____

Học viện được nêu tên trên đơn khiếu nại: _____

A. Tôi đã đọc **Bản Thông Báo về việc Sử Dụng Thông Tin Cá Nhân Cho Cuộc Điều Tra**. Là người khiếu nại, tôi hiểu rằng trong tiến trình điều tra, OCR có thể thấy là cần phải tiết lộ thông tin của tôi cho những người đang bị điều tra tại học viện. Tôi đồng ý về việc này. Tôi cũng hiểu rằng theo Đạo Luật Tự Do Thông Tin, OCR có thể phải tiết lộ thông tin mà tôi cung cấp trong cuộc điều tra này, trừ một số trường hợp nhất định, chẳng hạn khi việc tiết lộ có thể gây ra sự xâm phạm trái phép đến sự riêng tư của tôi.

(Chữ ký)

(Ngày)

HOẶC

B. Tôi muốn nộp đơn khiếu nại này, nhưng tôi không đồng ý cho phép sử dụng thông tin cá nhân của tôi. Tôi đã đọc Bản Thông Báo về việc Sử Dụng Thông Tin Cá Nhân Cho Cuộc Điều Tra và tôi hiểu rằng OCR có thể kết thúc vụ khiếu nại này nếu OCR không thể tiến hành cuộc điều tra mà không tiết lộ thông tin của tôi.

(Chữ ký)

(Ngày)

Phòng Dân Quyền (OCR)

Thông Báo về việc Sử Dụng Thông Tin Cá Nhân cho Cuộc Điều Tra

Để giải quyết khiếu nại của quý vị, OCR có thể cần thu thập và phân tích thông tin cá nhân như hồ sơ học sinh hoặc hồ sơ tuyển dụng. Không luật lệ nào bắt buộc quý vị phải cung cấp thông tin cá nhân cho OCR và không có sự trừng phạt nào được áp đặt lên những người khiếu nại hoặc người nào khác không hợp tác trong việc cung cấp thông tin trong tiến trình giải quyết khiếu nại. Tuy nhiên, nếu OCR không thể có được thông tin cần thiết để giải quyết khiếu nại, chúng tôi có thể phải kết thúc vụ khiếu nại của quý vị.

Đạo Luật về Quyền Riêng Tư năm 1974 (Privacy Act of 1974), điều 5 U.S.C. mục 552a, và Đạo Luật Tự Do Thông Tin (Freedom of Information Act) (FOIA), điều 5 U.S.C. mục 552, quy định về thông tin cá nhân được tiết lộ cho tất cả các cơ quan Liên bang, kể cả OCR.

Đạo Luật về Quyền Riêng Tư năm 1974 bảo vệ các cá nhân khỏi sự lạm dụng thông tin cá nhân được chính quyền Liên Bang lưu giữ. Đạo luật này áp dụng cho các hồ sơ được lưu giữ và có thể tìm được thông qua tên của các cá nhân, số an ninh xã hội, hoặc các nhận dạng cá nhân khác. Đạo luật này quy định việc thu thập, lưu giữ, sử dụng và phổ biến một số thông tin cá nhân trong hồ sơ của các cơ quan Liên bang.

Thông tin mà OCR thu thập được phân tích bởi nhân viên phụ trách trong nội bộ cơ quan và sẽ chỉ được sử dụng cho các hoạt động thi hành và tuân thủ quyền công dân hợp pháp. Tuy nhiên, để giải quyết khiếu nại, OCR có thể cần tiết lộ một số thông tin cho các cá nhân bên ngoài cơ quan để xác nhận các sự kiện hoặc thu thập thêm thông tin. Các chi tiết như vậy có thể bao gồm tuổi tác hoặc tình trạng sức khỏe của người khiếu nại. Ngoài ra, OCR có thể phải tiết lộ thông tin được yêu cầu theo quy định của FOIA (được thảo luận dưới đây). OCR sẽ không tiết lộ thông tin cho bất cứ cơ quan hoặc cá nhân nào khác ngoại trừ một trong 11 trường hợp được nêu rõ trong quy định của Bộ ở điều 34 C.F.R. mục 5b.9(b).

OCR không tiết lộ tên hoặc thông tin nhận dạng nào khác về một cá nhân trừ khi cần thiết để hoàn tất cuộc điều tra hoặc phục vụ cho các hoạt động áp dụng đối với học viện vi phạm luật, hoặc trừ khi thông tin này bắt buộc phải được tiết lộ theo quy định của FOIA hoặc Đạo Luật về Quyền Riêng Tư. OCR sẽ giữ kín thông tin của những người khiếu nại trừ khi cần thiết để thực hiện các mục đích của luật dân quyền, hoặc khi cần phải tiết lộ theo quy định của FOIA, Đạo Luật về Quyền Riêng Tư hoặc quy định khác theo luật pháp.

Đạo Luật Tự Do Thông Tin (FOIA) cho phép công chúng có quyền tiếp cận với các hồ sơ lưu trữ của các cơ quan Liên bang. Các cá nhân có thể lấy thông tin từ nhiều hạng mục của hồ sơ thuộc chính quyền Liên bang chứ không chỉ các tài liệu áp dụng riêng cho họ. OCR phải tôn trọng các yêu cầu của FOIA với một vài ngoại lệ. Thông thường, OCR không bắt buộc phải tiết lộ các tài liệu trong tiến trình thi hành hoặc giải quyết vụ kiện nếu sự tiết lộ có thể ảnh hưởng đến khả năng giải quyết vụ việc của OCR. Ngoài ra, cơ quan Liên bang có thể từ chối yêu cầu cung cấp hồ sơ lưu trữ cho các mục đích thi hành luật pháp nếu việc tiết lộ của họ có thể gây ra sự xâm phạm trái phép đến quyền riêng tư của một cá nhân. Hơn nữa, yêu cầu đối với các hồ sơ khác, như hồ sơ y khoa, có thể bị từ chối khi việc tiết lộ rõ ràng là một sự xâm phạm trái phép đến quyền riêng tư.